Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 15 (1939-1940)

Heft: 14

Artikel: Eine Division wird verpflegt

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-710021

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

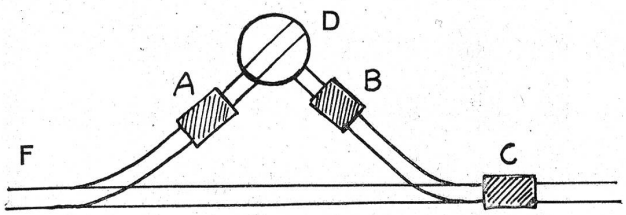
Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zum Zeitvertreib im Wachtlokal und im Kantonnement

Eine neue Aufgabe müssen wir infolge Platzmangels auf nächste Nummer verschieben.

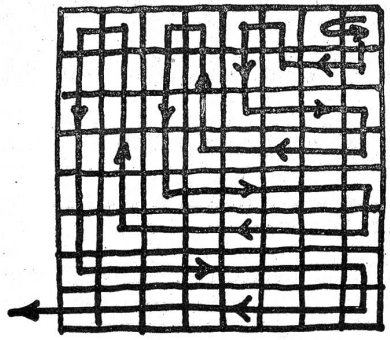
Die Lösungen der Aufgaben in letzter Nummer



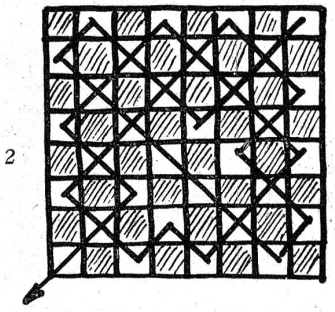
Verkehrsproblem:

1. C stellt A auf D, fährt zurück an seinen Platz.
2. C nimmt A und B vor sich, stellt A bei F ab und führt B auf D.
3. C zieht B von D auf Platz wo vorher A war, holt dann A bei F und stellt A auf den Platz, wo vorher B war.
4. C kehrt zurück an seinen Standort.

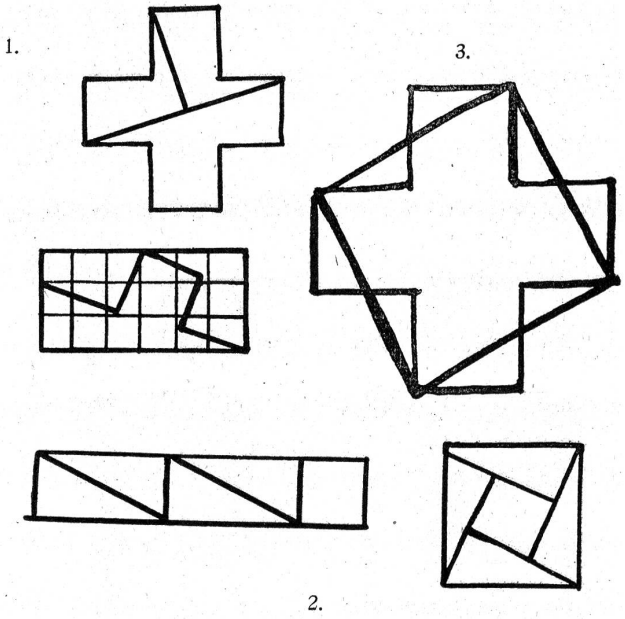
Probleme auf dem Schachbrett:



1. Der Gefangene ging zuerst in die Zelle nebenan. „Sackerli" sagte er, „jetzt hätt ich bald den Schirm vergessen". Dann schritt er durch die Zellen wie es die Zeichnung zeigt.



Geometrische Probleme:



Eine Division wird verpflegt

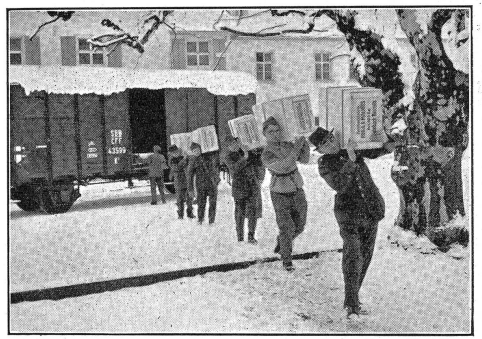
Nicht mancher Soldat wird sich Rechenschaft darüber geben, was es alles braucht, bis er täglich seine Portion Brot, seinen Spatz, seinen Käsebrocken und seine warme Suppe bekommt. Was sich im Zivilleben scheinbar von selbst fügt, nämlich die Verpflegung der Familien durch Selbstbau und Einkauf, muß für die militärischen Formationen einheitlich organisiert werden. Wenn wir beim Vergleich mit der zivilen Friedens-Versorgung bleiben wollen, so ist der einzelne Soldat in der Armee der Konsument, die Kompanie ist die Familie, und der Lieferant, der die Familie versorgt, ist die *Verpflegungskompanie,* gewissermaßen das Lebensmittel-Engros-Geschäft. Für die Versorgung der Truppe mit den nötigen Lebensmitteln ist jeder Division eine Verpflegungs-Abteilung mit den nötigen Transportmitteln zugeteilt.

Was für den einzelnen die selbstverständliche Portion ist, summiert sich bei der Kompanie, beim Bataillon, beim Regiment, bei der Division zu sehr ansehnlichen Mengen. Wenn nur *ein* Mann sein tägliches Brot nicht bekommt, so klappt die ganze Geschichte nicht. Es ist klar, daß es für eine pünktliche und ausreichende Versorgung der Truppen einer vorzüglich spielenden Organisation bedarf. Die Bäckerkompanien müssen Mehl, die Feldschlächtereien Schlachtvieh erhalten, damit sie ihre Aufgabe erfüllen können. Das Verpflegungswesen erfordert also Dispositionen hoher Kommandostellen des Verpflegungsdienstes auf lange Sicht.

An der Spitze des Verpflegungs- und Rechnungswesens der Division steht der *Divisions-Kriegskommissär,* der in der Regel einige Kommissariatsoffiziere beschäftigt; diese bearbeiten Teilgebiete der vielseitigen Aufgabe des Kriegskommissärs. Ihm untersteht die Verpflegungs-Abteilung, ihm unterstehen in fachtechnischer Beziehung die Quartiermeister der Truppen.

Die Zustellung des Proviants an die Truppe geschieht auf den *Fassungsplätzen.* Hier wird vom Bataillon und von der Kompanie meist täglich der nötige Verpflegungsvorrat in Empfang genommen. Es ist Aufgabe der Quartiermeister und Fouriere, für den richtigen Verbrauch, für die gute Zubereitung und zweckmäßige Verteilung der Verpflegung zu sorgen.

Das Verpflegungswesen unserer Armee ist, wie uns auch ausländische Beobachter versichern, hinsichtlich der Qualität der Lebensmittel wie auch in organisatorischer Beziehung ausgezeichnet. Klagen über ungenügende Verpflegung, wie sie in früheren Jahrzehnten sozusagen an der Tagesordnung waren, hört man nicht mehr. Dieses Ziel ist sowohl durch die zweckmäßige Organisation unseres Verpflegungswesens, wie auch durch eine sorgfältige dienstliche und außerdienstliche Ausbildung der Verpflegungsfunktionäre erreicht worden. *Sd.*



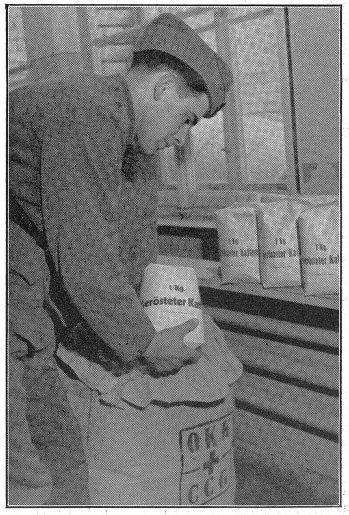
Zensur-Nr. A/E/012

Trockengemüse, Frühstücksartikel, Konserven und Hafer treffen von den Vorratshäusern im Landesinnern periodisch bei den Verpflegungsabteilungen der Divisionen ein.

Les groupes de subsistance des divisions reçoivent les légumes secs, les déjeûners, les conserves et l'avoine par les dépôts de subsistance à l'intérieur du pays.

I legumi secchi, le conserve e l'avena arrivano periodicamente ai gruppi di sussistenza dai magazzini esistenti nell'interno del paese.

Eine Division wird verproviantiert

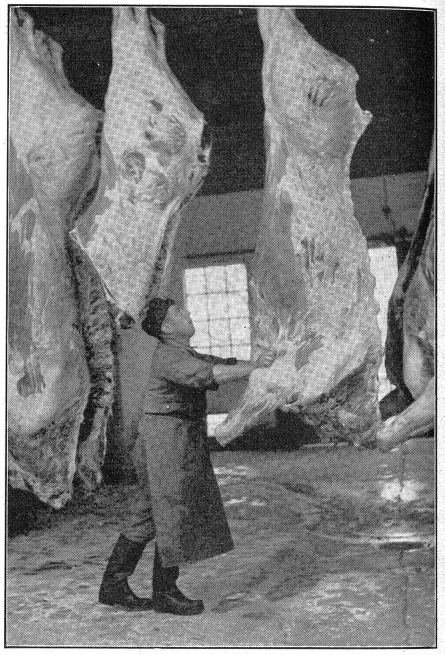


Zensur-Nr. A/E/016

Kaffee, Tee, Schokolade, Zucker usw. gehören zu den Frühstücksartikeln, welche die Truppen ebenfalls auf dem üblichen Verpflegungsnachschub beziehen. Selbst Pfeffer und anderes Gewürz muß hier erhältlich sein.

Le thé, le chocolat et le café sont groupés sous le générique de «déjeûner». La troupe les touche également par voie de ravitaillement des groupes de subsistance.

Caffè, tè, cioccolata, zucchero, ecc. costituiscono gli articoli che la truppa abbisogna per la colazione e che si ritirano pure al rifornimento viveri. Qui la truppa si rifornisce anche di pepe e di altre droghe.

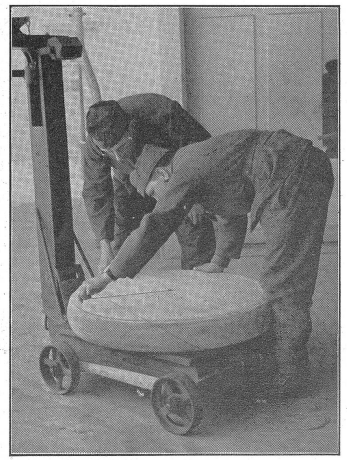


Zensur-Nr. A/E/013

Der Fleischbedarf der Truppe wird durch Ankauf von Schlachtvieh durch die Verpflegungsabteilungen gedeckt, die dann durch eigene Metzgerdetachemente die Schlachtungen vornehmen.

Les groupes de subsistance achètent le bétail pour les besoins de la troupe, et le font abattre par les détachements de bouchers.

Al fabbisogno in carne provvedono i gruppi di sussistenza che comperano il bestiame da macello necessario e lo fanno macellare direttamente da distaccamenti speciali.



Zensur-Nr. A/E/017

Links: Der Käse spielt naturgemäß eine große Rolle in der Verpflegung unserer Soldaten. Er wird von den Verpflegungstruppen direkt angekauft und an die Truppe abgegeben.

A gauche: Le fromage joue un rôle important dans la subsistance de la troupe. Les groupes de subsistance l'achètent directement au producteur ou au grossiste et le livrent aux unités.

A sinistra: Il formaggio occupa naturalmente un posto considerevole nella nutrizione della truppa. Esso viene acquistato direttamente e distribuito dai gruppi di sussistenza.

Rechts: Auf dem Fassungsplatz geben die Fassungsoffiziere der Truppenkörper ihre Bestellungen für den nächsten Tag dem Führer des Fassungsdetachements der Verpflegungsabteilung schriftlich ab.

A droit: Les sous-officiers du ravitaillement appartenant aux différents corps de troupes donnent leurs commandes par écrit au chef du détachement des ravitaillements.

A destra: Sulla piazza di approvvigionamento dei corpi di truppa, i sottufficiali del rifornimento fanno per iscritto le diverse ordinazioni per i prossimi giorni al capo del distaccamento rifornimenti.

Zensur-Nr. A/E/014

An Stelle von Trockengemüse wird je nach der Auffuhr auch landeseigenes Frischgemüse an die Truppe abgegeben. Dieses verlangt aber dauernde Pflege in den Lagerräumen, wozu neuerdings Hilfsdienstpflichtige verwendet werden.

Les légumes secs sont remplacés, suivant les besoins, par des légumes frais. Leur entreposage demande des soins et une surveillance constantes. On voit que les soldats des services complémentaires collaborent très utilement à ces travaux.

Invece dei legumi secchi, si distribuiscono alla truppa, a seconda della disponibilità, legumi freschi della regione. Questi però richiedono una cura costante di magazzino, per cui si impiegono uomini dei servizi complementari.

Le ravitaillement en subsistance d'une division

Zensur-Nr. A/E/018

Zensur-Nr. A/E/015

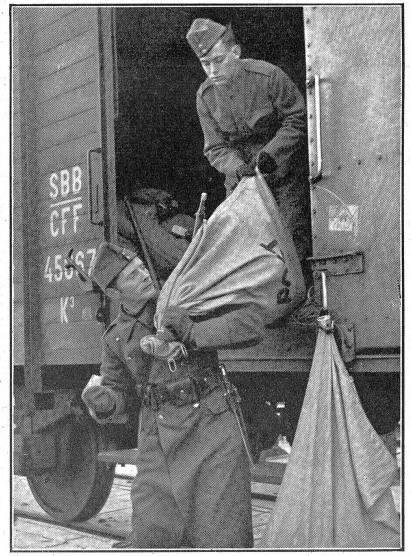
Alle Lagervorräte werden in den Magazinen der Verpflegungstruppen nach Gattungen getrennt aufgestapelt. Die Führung genauer Kontrollen über die verschiedenen Bestände ist Sache der Magazin-Mannschaften.

Les équipes des magasiniers tiennent le contrôle des marchandises entreposées et séparées par espèces.

Tutte le provviste, suddivise per specie, vengono allogate nei magazzini delle truppe di sussistenza, il cui controllo è tenuto da magazzinieri speciali.

L'approvvigionamento di una Divisione

Phot. K. Egli, Zürich.



Zensur-Nr. A/E/019

Ebenfalls auf dem Fassungsplatz erhält die Truppe ihren Postnachschub, in welchem für manchen Wehrmann ein willkommener Proviantzuschuß enthalten ist.

Même la poste militaire emprunte la voie du ravitaillement, afin d'atteindre plus rapidement les unités lointaines.

Sulla stessa piazza di approvvigionamento avviene pure il rifornimento della posta, che per non pochi militari significa pure un provvidenziale supplemento di sussistenza.